

???????? ?? ???? (????? ??????)

13 ???? 2014 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????????? ??? — ?????? ?? ?????????????? — ???? 13, A, ????????? 1, ?????? ?) — ?????????? ?? ?????? — ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???? — ???? 13, A, ????????? 1, ?????? ?) — ?????????????? ?? ?????????????? ?????? — ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? — ?????? ?????????? ?????? — ??????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??????“

?? ???? C?366/12

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ?? Bundesfinanzhof (?????????) ? ??? ?? 15 ??? 2012 ?, ?????????? ? ???? ?? 1 ?????? 2012 ?, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????

Finanzamt Dortmund-West

?????

Klinikum Dortmund gGmbH,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: M. Ilešić, ?????????????? ?? ??????, C. G. Fernlund, A. Ó Caoimh (?????????), C. Toader ? E. Jaraši?nas, ?????,

????????????? ?????????: E. Sharpston,

?????????: A. Impellizzeri, ??????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 13 ??? 2013 ?,

????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Klinikum Dortmund gGmbH, ?? G. Ritter, Rechtsanwälte,
- ?? ?????????????? ?????????????, ?? K. Petersen, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????????? ?????????, ?? W. Mölls ? C. Soulay, ? ?????????? ?? ?????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? 26 ?????????? 2013 ?,

????????????? ??????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 13, A, ????????? 1,

????? ?) ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ???????
?????????????????? ?? ????????????????????? ?? ?????????? ??????? ????????? ???????
????????? — ????? ????????? ?? ?????? ?????? ????????????? ?????????? ??????? ?????????
(?? L 145, ??? 1), ?????????? ? ??????????? 2005/92/?? ?? ??????? ?? 12 ????????? 2005 ?. (?? L
345, ??? 19, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ??????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Klinikum Dortmund gGmbH
(?????????? ??-????????? „KD“) ? Finanzamt Dortmund-West (????????????? ?????????????????? ??
??????????-??????, ?????????? ??-????????? „Finanzamt“) ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“) ??????????????????
? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ?? KD.

????????? ???????

????????? ?? ??????

3 ????? 5, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„????????? ?? ??????“ ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????
??? ?????? ??????????????“ [????????????????? ??????].

4 ????? 6, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????:

„?????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? 5.

[...]“ [????????????????? ??????].

5 ?????????? ????? 12, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????:

„????????????????? ??????? ?? [???] ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ??
????????????? ??????? ? ? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?? ???????. [...]

[...]

????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ???????. ?????????????? ??????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??-????? ?? 5 %, ?
?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ???????, ?????????? ? ?????????????? ?.

[...]“ [????????????????? ??????].

6 ????? 13, A, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ?? ?????? ?????????????? ??????:

„??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ??????? ?? ? ???????, ?????? ??
????????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??
????????? ?? ? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????.

[...]

?) ?????????? ? ?????????????? ????? ? ?????? ????????????? ? ??? ??????????, ???????????
?? ?????????????????? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????, ?? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????
????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????????????;

?) ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????“ [?????????????
????????].

7. ??? 13, ?, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ??? ???? ?????????? ??????????:

„????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
1, ?????? ?), ?), ?), ?), ?), ?) ? ?), ???:

– ?? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????,

– ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ??? ???? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ? ?????? ?????????????????? ? ?????,
????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ? [??]“ [?????????????
????????].

8. ? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????, ?????????? 3, ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????? ? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???, ?????????? ??-
????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ???, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????,
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????.

????????????????? ??????

?????? ?? 2005 ?. ?? ??????? ?????? ?????????

9. ??? 1, ?????????? 1, ?????? 1, ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? 2005 ?. ?? ??????? ??????
????????? (Umsatzsteuergesetz 2005, BGBl. 2005 I, ??? 386, ??????? ??-????????? „UStG“)
????????????, ?? „????????????? ?? ?????? ? ??????, ?????? ?????????????????????????????? ????? ??????????
????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????“, ?? ?????????? ? ???.

10. ?????????? ????? 3, ?????????? 1 ?? UStG ??????????, ?????????????? ?? ??????????????????????
?????, ?? „????????, ? ?????? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????
?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? (????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????
?????????????)“.

11. ??? 3, ?????????? 9 ?? UStG ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? „????????, ?????? ?? ??
????????????? ?? ??????“.

12. ??? 4, ?????? 14 ?? UStG ??????????, ?? ?? ?????????? ? ??? ?? ??????????????:

„?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????????, ?????????,
????????????????????? (?????????????????????), ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? 18, ?????????? 1, ?????? 1 ?? [????????? ?? ?????????? ?????? ??????
(Einkommensteuergesetz)] ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????. ??
????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????,
??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????

[...]"

?????? ?? ????????? ????????????

16 ????? ??, ??? 116 ?? ?????? ?? ?????? ?????????? (??????? ??-?????? „SGB V“) ?????????:

„????????? ?????, ????? ?? ????????? ????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (???? 96) ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? [...]“.

17 ??? 116a ?? SGB V ?????:

„????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? [Landesausschuss der Ärzte und Krankenkassen] ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????????“.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

18 KD ? ?????????? ? ????????????? ?????????????, ????? ????????? ?????????????????? ?????????? ? ????????????? ?????????????? ?? ??????. ??? 2005 ?. ? 2006 ?. ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? 116? ?? SGB V, ?????? ?? ?????? ?? ????????????? ?????? ?????????????, ??? ? ????????????? ??????. ?????????, ????? KD ?????? ?? ?????? ? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? 116 ?? SGB V.

19 ??? 2005 ?. ? 2006 ?. ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????????. ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????. ?????????? ?, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ??.

20 ??? ????????????? ?????? KD ??????, ?? ????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ????????????? ??????, ??? ? ????????????? ?? ??, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ????????????? ?? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??.

Finanzamt ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??, ?????????? ?? 2005 ?., ?????? ?????? ? ??? ?????? 100, ?????????? 3 ? ?????????????? ?? 2005 ?. ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????. ?????? ??? Finanzamt ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? KD, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ? ??????, ? ?????????????? ?????????? ?? KD ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????.

21 ??????? ?? KD ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ??????????????. Finanzgericht ?????? ?????????? ?????????? ??, ?????? ?????? Finanzamt ??????? ??? Bundesfinanzhof ?????????????? ??????.

22 ??? ??? ?????????? Bundesfinanzhof ??????? ?? ??? ?????????????????????? ? ?? ??????? ??

27 ????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????????, ?????????? ? ?????????? ??? 13 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? (?? ??????????)

??, ??-?????????? ??????? ?? 10 ??? 2010 ?. ?? ????? Future Health Technologies, C?86/09, ???????, ???, I?5215, ????? 30 ? ??????????? ??????? ?????????).

28 ? ???? ??????? ?? ??????????? ?????????? ???????, ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ? ??-?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ????????? ? ????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ???????????, ??? ? ?? ????? ?? ????? ?????????, ????? ?) (??, ????????? ?? 11 ??????? 2001 ?. ?? ????? ?????????/????????, C?76/99, Recueil, ???, I?249, ????? 23, ????? ? ?????????????? ??-???? ????????? ?? ????? Kügler, ????? 29 ? ????????? ?? ????? Dornier, ????? 43). ????? ????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ??????????? ?? ????????? ?????????????? ?? ????????? ??-????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ??????????? ??????????? ?????????????????? ???????????, ?????????????? ????? ? ????? ?????????? (????????????? ??-???? ????????? ?? ????? Kügler, ????? 30 ? ????????? ?? ????? Dornier, ????? 44).

29 ????????? ??????????? „????????????? ?????“, ??????????? ?? ? ????? 13, ?, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ???????????, ? ??????????? „????????????????? ?? ?????????????? ?????“, ?? ????????? ?? ????? 13, ?, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????? ???????????, ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????????????, ????????? ?, ??????????? ? ??????????, ????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? (??, ? ????? ??????? ????????? ?? ????? Dornier, ?????????? ??-????, ????? 48 ? ?????????????? ????????? ?????????, ????????? ?? 8 ??? 2006 ?. ?? ????? L.u.P., C?106/05, Recueil, ???, I?5123, ????? 27 ? ????????? ?? 10 ??? 2010 ?. ?? ????? CopyGene, C?262/08, ???????, ???, I?5053, ????? 28).

30 ??? ????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ? ??? ??????, ?????????? ??? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ????? ?????????????? (??, ? ????? ??????? ????????? ?? 20 ??????? 2003 ?. ?? ????? Unterpertinger, C?212/01, Recueil, ???, I?13859, ????? 40 ? 41, ????????? ?? ????? D’Ambrumenil ? Dispute Resolution Services, C?307/01, Recueil, ???, I?13989, ????? 58 ? 59, ????? ? ????????? ?? ????? L.u.P., ?????????? ??-????, ????? 29).

31 ??? ?????, ????? ?? ????? ?????????? ?????????? ?????, ?????????????????? ?? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ? ?) ?? ????? ?????????????? ????? ?? ??? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ? ????? ??????? (??, ?????????????? ??-???? ????????? ?? ????? Kügler, ????? 36, ????????? ?? ????? L.u.P., ????? 26 ? ????????? ?? ????? CopyGene, ????? 27).

32 ??? ??? ?????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ? ?????????????? ?? ?????, ?? ?? ??????? ?????????????????????, ????????? ?? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ????? ??????????? ? ?????????????????? ??????. ??????? ????? ??????? ?? ?? ??????????????, ?? ?? ?????????? ????? ????? ?? ?? ??????? ?? ??????????, ????? ?????????? ? ?????????????????? ?????, ? ?? ????? ?????????? ????? ????????? ? ?? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????????.

33 ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????????, ????? ? ?????????????, ?? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????, ??????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ??????????? ? ?????? ?????? ? ??????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ????????????? (??, ? ????? ??????? ????????? ?? 23 ????????? 1988 ?. ?? ????? ?????????/????????????? ?????????, 353/85, Recueil, ???, 817, ????? 33).

34 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?? ????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????, ?????????????? ? ????? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????????,

????? ??? ?? ? ?????????? ??????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????.

35 ? ???? ??????????, ?????? ?? ???????? ? ?????? 46 ? 47 ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????, ?? ????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????? ?? ????????? ?? ????? 13, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ???????????, ?? ?????
????????, ? ????????????? ?? ?????????????????? ???????????, ?? ?????? ???????, ?? ????? ?? ????? ? ???
????????????????? ?????????????????? ??????. ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ???????????????,
??? ?????? ??? ??? ?? ?? ?????? ??????????????????.

36 ???????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??????? ?????????????????????? ?????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???????????, ?? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????, ??????, ?????? ?
????????????????????, ?? ?????????????????? ????????????. ?????? ?? ?????????? ? ?????? 48 ? 49 ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??????????? ?????????? ??????????
??????????, ? ??????? ?????????????? ?????? ?? ???????, ?? ?????? ???????, ? ?????????? ?? ???????????
?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? KD, ?? ?????? ???????, ?????? ?????????????????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????.

37 ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ? ??????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????. ??
?? ?? ?????????? ?????? ??????????????????, ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????. ? ?????? ?? ?????? ??????????????????
????????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ??????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ???????????.

38 ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ??????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
?? ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???.

39 ? ??????????? ?? ?????? ?????? ? ? ???????, ?? ??????? ?????????????????????? ??????????? ??
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ???????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????
????????????? ??????? ?? ???, ??????????? ?? ? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????????, ? ??????????????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ???.

40 ?????????? ?? ?????????????? ?? KD, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? 53 ??
????????????????????? ??, ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????????, ?????? ?????? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ??????. ??????????
????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????????????????, ? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?
????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? (??, ?????????? ??
19 ??? 2012 ?. ?? ????? Deutsche Bank, C?44/11, ?????? 45).

41 ??????? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????
????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????? ? ??????????
?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ???????, ?????????????????? ??????? ??????????
? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? 13, A, ?????????? 1,
?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ?? ? ?????????????? ? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??

???????????? ??????????.

?? ?????? ? ?????? ??????

42 ?????? ????????? ?? ????? ?? ?????? ?????? ?? ? ??????????? ?? ?? ?????????? ??
?????? ? ?????? ??????.

?? ?????????? ??????????

43 ? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????

????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????????
?????????, ????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????
?? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????, ?? ???? ?? ???? ????????????? ??
????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???? 13, A, ?????????? 1, ????? ?)
?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ???????
?????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????? ????????? — ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????
????????? ??????, ?????????? ? ??????????? 2005/92/?? ?? ?????? ?? 12 ?????????? 2005 ?.,
????? ??? ?????????????? ?? ? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??????, ???? ???? ??????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????.

????????

* ???? ?? ??????????????????: ??????.